



SOCIETAT CATALANA DE BIOLOGIA
FILIAL DE L'INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS

Carrer del Carme, 47
08001 Barcelona

Núm. 166

Febrer 2004

QUÈ CAL SABER?

USOS DE VERBS QUE PODEN REGIR INCORRECTAMENT LA PREPOSICIÓ *AMB*

Aneu amb compte amb alguns castellanismes «camuflats», que sovint costen de trobar o passen desapercebuts. Ací en teniu uns quants que afecten verbs que reixen incorrectament la preposició *amb* en determinats contextos.

acabar amb És incorrecte dir **acabar amb* quan vol dir 'posar fi' o 'destruir', com ara en *Cal posar fi a les guerres* (no **Cal acabar amb les guerres*), però és correcte en casos com *Aquest sopar l'acabarem amb un xampany* (que significa 'l'acabarem d'aquesta manera').

fer-se amb És incorrecte quan significa 'apoderar-se de', com ara en *El partit feixista s'ha apoderat del parlament* (no **s'ha fet amb el parlament*). És correcte quan significa 'fer-se de tal manera', com ara en *El pastís es fa amb molta cura*, o 'tractar-se amb', com en *Ja no s'hi fa, amb els veïns de dalt*.

poder amb És incorrecte quan significa 'dominar', 'suportar' o 'superar'. Per exemple, cal dir *No puc suportar aquell disc*, i no pas **No puc amb aquell disc*; també cal dir *Ha superat la malaltia*, en lloc de **Ha pogut amb la malaltia*. És correcte, però, en casos com *Per a resoldre-ho, he pogut amb l'ajuda que m'has donat*.